ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 5 NOVEMBER 1957 — No. 2976

Publicacionnan Ruso Respecto Sputnik No. 2

„Danka", e cacho ta sigui famoso

MOSCU, LONDEN, WASHINGTON, 4 nov.: — E presidente dje comision mericano pa e anja internacional geofisica, dr. Joseph Kaplan, a informa na Washington ayera, cu Rusia a duna detalle fundamental na e paisnan, cu ta miembro dje organizacion pa anja geofysica, tocante ruta probable dje satelite nobo y tocante transmisionnan di Sputnik no. 2.

Detallenan tocante Sputnik No. 2

Radio-Moscu a publica cuadro ayera nochi, dje horanan cu e satelite lo aparece arriba varios pais. A resulta cu e prome satelite ta circula over di Europa den direccion noreste y e segundo den direccion sureste.

Un profesor ruso, a declara via Radio-Moscu cu e segundo satelite lo bira rond di mundu pa hopi mas tempu cu e prome.

El a bisa tambe, cu e satelite nobo ta visible pa 12 minuto. E prome tabata visible pa solamente seis minuto. Esaki ta resultado dje hecho cu e segundo satelite ta mas grandi y mas haltu cu e prome.

Radio-Moscu a informa tambe, cu distancia maximal dje segundo satelite ta 1.700 km. for di mundu.

Organizacionnan pa proteccion di animal na tur parti di mundu a protesta contra e experimento cu e cacho. E ta di un raza eskimo. Na ruso nomber dje raza ta „Laika".

Rusia anjos dilanti Merca

Prof. dr. A.T. Lawden, di universidad di Canterbury na Inglaterra a declara na Wellington cu e rusonan ta hopi anja mas avanza cu e mericanonan riba terreno di cohete dirigible. El a bisa tambe cu den algun luna lo ta posible pa hende haci biaha den universo.

Instituto Max Planck na Ravensburg (Alemania Occidental) a calcula cu e satelite ruso probablemente lo bira rond di mundu te mei y e pida dje raket te na prome mitar di december. E Sputnik ta cai mas o menos un km. pa dia, asina un portavos dje instituto a informa.

Pronto Satelite cu pasahero

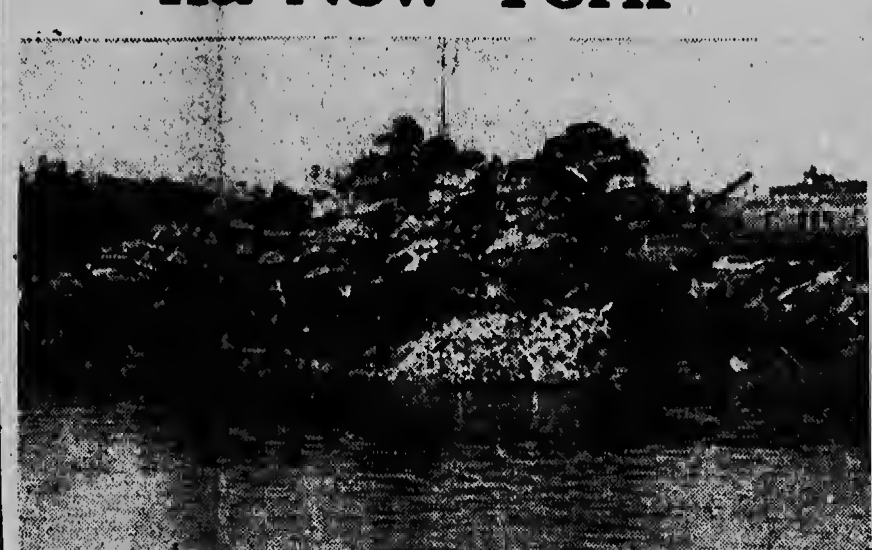
Segun informacion oficial ruso e experimentonan cu satelite cu pasahero lo bini pronto. E proyectil lo worde provisiona cu combustible di reserva, cu lo duna e pasahero oportunidad pa dirigi su proyectil pa mundu bek. Cu ayudo di instrumentonan mecanico especial el lo dirigi su mes pa cualque punto riba mundu.

Iwam Alexanderson, director dje transmisionnan ingles di Radio-Moscu, a telefonea for di Moscu, cu Rusia tin intencion di lanza un raket pa luna „pronto".

Den un combersacion cu Radio-Montreal el a bisa, cu esaki lo ta principalmente pa demostra, cu ta posible pa humanidad biaha den universo.

Un observatorio na Checoslowakia a informa awe cu el a mira e segundo satelite ruso cu un telescopo. El a describi e satelite como „un obheto cu ta duna luz y cu ta mes grandi cu un strea di segundo tamanjo".

„Un rato" cu KLM na New York



Semper e Neoyorkinonan ta construi nan edificionan bai halto, manera boso por mira riba e foto aki, caminda nan a stiwa tur e Ford y Cadillacnan for di uso siete piso halto na un dump banda di East River.

Ta „Sput-Nik" of „Mutt-Nik"?

SAN NICOLAS. — Ayera mainta e secretario di PWFA a llama nos tur exita pa bisa cu e tabatin nobo interesante, aunke no directamente di arbeidsfront. Den mardugá di diadomingo banda di cinco or di [illegible] a mira e satelite Ruso den cielo. Senjor Hernandez, — cu no tabata e unico cu a mirele, pasobra tambe operator Sutherland a mirele — a bisa cu e ta sigur cu ta e satelite e la mira y no un aparicion meteorologico, como e luz tabata menos cla cu e otronan y tabata move mas poco poco y regular. Awor loke senjor Hernandez kier a sabi foi nos ta si ta „Sput-Nik" of „Mut-Nik" e la mira.

A.B.B.A. mes lo apunta umpire atrobe.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — En relacion cu loke a sosede na e partidonan di baseball cual mester a tuma luga durante weekend pasa y di cualnan unicamente nno a worde hunga pa motibo cu pa esun di diasabra ningun umpire a presenta, directiva di ABBA a tuma e decision di no laga e apuntamiento di umpire den man di e Asociacion di Umpires mas. Ya dos partido no por a tuma luga pa falta di umpire, mientras cu varios a worde dirigi pa unicamente dos di e caballeronan na blauw. Nos ta contento cu directiva di ABBA a actua rapidamente den un solucion pa e grave problema aki no worde ripiti. Nos ta spera cu di awor en adelanti lo no sosede mas cu ta unicamente un umpire ta presenta na tereno.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa un cuarto pa siete Radio Kelkboom lo bolbe trasmiti den su programa di saludos foi Hulanda, e siguiente saludos nan di R.K. Kweekschool „H. Hart" na Reuver. Lo presenta dilanti microfono Carmen Maduro, Angela Hoevertsz, Faustina Frank, Clemente de Cuba, Raquel Emanuel y Daisy y Cheddy Orman. Nan lo ripiti e programa diasabra anochi proximo.

ARUBA SCOUT COUNCIL A TENE REUNION

ORANJESTAD. — Diadomingo e Aruba Scout Council a tene un „leidersmiddag" riba terreno di picnic na Lago Colony. Despues cu nan a sinja conoce otro un poco y nan a haci algun wega, Imro van Dongen, kende a tuma parti den e contingente Arubano na e Jamboree Mundial na Sutton Goldfield a conta di su experiencia Ingles. Segun nan a conta nos e presente nan a goza masha di su alegre argumento.

MERCURIUS—CARIBE CLUB

ORANJESTAD. — E siman aki nan lo tene un vijfkamp entre e veteranonan di club Mercurius y Club Caribe. E club nan aki lo enfrenta otro den cinco diferente deporte, esta: tennis (diamars y diahuebs), volleyball (diarazon), billard y ping-pong (diabierne) y voetbal (diasabra). Nan lo hunga tur e weganan aki den Club Caribe y despues di e weganan nan lo tene un fiesta den e club.

Bo No Ta Hanja Oportunidad Di Fastidiabo Un Rato Ora Bo Ta Dwaal Den New York

Despues di nos bishita di un siman na New York, nos a keda cu hopi impresion di e ciudad aki cu indudablemente ta mas interesante cu Paris. Aunke e ultimo aki naturalmente tambe ta hanja su origen den e mil y un atraccionnan cu New York ta ofrece e stranhero, sinembargo nos ta kere cu e Neoyorkino mes tambe ta contribui hopi door di su espontaneidad sincero y su audacia pa su propio estilo Americano, cu varios biaha ta diferencia asina hopi foi di nos — y esei nan mes sabi tambe.

Asina nos por recorda, ora nos tabata come na un sitio den centro di e ciudad y ora nos kier a paga e homber cu tabata para tras di e caha di placa a para nos, como e tabata

loco pa sabi di unda nos a bini. Claro cu nos contesta tabata „Aruba" y e Americano aki tendiendo cu „Aruba" ta un isla chikito den territorio Caribe, a fascinele tanto, cu e la tene nos un mei ora mas pa haci nos algun pregunta tocante e pida terra di 150 kilometer cuadra cu e lania blauw di Caribe a forma di coral. Pero e reaccion di e guianan femenino, cu tabata conduci e turistanan henter dia den e inmenso edificionan di e Naciones Unidas y den e salanan precioso di reunion y pinturanan di muraya, tesorenan di e artistanan di henter e mundo, tabata completamente otro. Nan tambe a puntra nos di nos origen geografico y ora nos a responde „Aruba" e dama hoben aki a mira nos sin sorprende y a bisa: „Oh..... Aruba. That's the island in the Caribbean where the girls start making love at ten". Nos no a responde mas riba esaki, den prome lugar pasobra e dama aki a mustra di ta pertinente y segundo tambe pasobra nos ta redactor cu no sabi di TUR costura.

Pero sinembargo nos tabatin un agradable encuentro den e edificio aki. Den un di e salanan tabatin un reunion di commision precisamente na e ora ey y buscando e bordchi „The Netherlands" nos a discubri tambe e cara carinjoso di Dr. Finaar e sabio simpatico di Surinam cu ta consula di Hulanda na New York pa hopi anja caba y tambe ta forma parti di e delegacion permanente di Hulanda na Naciones Unidas.

Conmocion den lift

Naturalmente cu den e cuatro dianan cu nos a bishita New York, como huesped di KLM nos no por a laga di subi e lugarnan di Empire State Building y Rockefeller Center. Nos ta bisa „subi" pero eigenlijk esaki no ta e palabra propio, pasobra tur e expedicionnan den direccion vertical na New York ta tuma lugar pa lift. Y no bai kere, lectornan, cu e cuatro liftnan, cu mester hiba e visitantenan pa e piso mas halto di 1.250 pia na e rascacielos mas halto di New York, ta bai cu e mesun velocidad cu e lift di Watapana Club. Nos solamente por a nota e rapidez cu e lift aki ta hiba, ora é para, pasobra e ora nos ta sinti nos stoma ta conmove di un manera poco agradable. Nos a calcula e velocidad na Rockefeller Center di e lift cu a subi (y esaki tabata esun di mas rapido di mundo) na 25 kilometer pa ora.

Mescos cu den avion nos mester wanta nos stoma varios biaha na e subida rapido nan y guli ora nos sinti e diferencia di e presion di aire den nos trommelvlies.

Un ciudad bunita

New York ta sin duda un ciudad masha bunita. Un ciudad jen di tiendanan precioso y damanan bista excesivamente. Ora bo camna den centro poco biaha bo ta topa cu damanan mal bisti y tin biaha nos tabata mira e esposonan di New York cu duele, cu indudablemente mester kita suficiente placa foi su salario cu e mester a reuni den henter un luna pa duna mama pa gastonan di su garderobe.

Semper bo ta hanja algo nobo di mira den e cayanan y avenidanan di New York. Por ehemplo hopi biaha nos a ripara con nan ta construyendo rascacielos (wolkenkrabbers) nobo. Loke nos a goza un mundo ta con leuw e ciencia humano ta. Nos por a constata ora nan tabata trahando un muraya halto rond di un pos, cu e muraya aki tabatin algun bentana chikito traha den dje. Como nan conoce e curiosidad di e hendenan nan mes a traha e bentananan aki pa e hendenan por mira kiko ta pasando ey den y pa nan no bin cu un cuchiu of algo otro y haci buraco den e murayanan y kaweta paden. AWOR cu e bentananan, centenares di personanan curioso tabata para bunita tras di otro den un fila tras di e bentananan chikito y asina e murayanan por a keda hente.

KLM ta destaca den 5th Avenue

Den un di nos paseonan den ciudad nos a discubri tambe den algun sitio den Fifth Avenue e oficinanan di KLM y BOAC, e compañianan nacional di Hulanda y Gran Bretanja. E showcase di KLM tabata llama atencion di e transeuntenan cu no tabatin asina hopi pura pa e manera cu e tabata dresa cu masha smaak especialmente e linja di vuelo nobo Willemstad-New York. Tambe e showcase di BOAC tabata llama atencion di e hendenan pa e bunita portretnan di e pareha Real Ingles, kende tabata di bai bishita New York poco dia despues.

E princesanan Ingles di antes ta ser representa pa popchi bisti den e temponan alla y bau cada un nan a pone historia di bida di cada un di e princesanan. Continuamente tabatin hopi hende para dilanti di e showcase nan aki, pasobra un Neoyorki-

(E ta sigui na pag. 3)



Asina e vista di New York ta for di e top di Empire State Building mira den direccion Este. Unda cu bo drei rascacielos (wolkenkrabbers) y leeuw den fondo di e cayanan monton di hende y auto. Alla K.L.M. ta hiba bo den ocho ora via e vuelo nobo.

Herdenking 25-Jarig Bestaan Van Het Istituut Voor Latijns Amerika

Het „Instituut voor Latijns Amerika" te 's-Gravenhage, bestond onlangs (28 oktober) 25 jaar. Om dit feit enigszins feestelijk te gedenken, heeft het bestuur maandag een ontvangst aangeboden in de nieuwe of literaire societeit „De Witte" mede omdat de heer Ch. J. I. M. Welter gedurende 12½ jaar voorzitter is van het Instituut, en Mr. W. J. van Balen gedurende 25 jaar zitting in het bestuur heeft gehad. Onder de aanwezigen bevond zich het grootste gedeelte van het corps diplomatique uit de Latijns-Amerikaanse landen in Nederland, en de meeste consulaire vertegenwoordigers, verder vertegenwoordigers van de ministeries van buitenlandse zaken, economische zaken en landbouw en van de Nederlandse handel, de industrie en het bedrijfsleven. De directeur van het Instituut de heer S. W. A. van Oosten, was met vele bestuursleden tegenwoordig. Voorts O. M. vertegenwoordigers van de plaatselijke kamers van koophandel en het Kon. Instituut voor de Tropen.

De heer Welter zei in een rede o.m. dat in de afgelopen 25 jaar er veel is veranderd, zowel in Latijns Amerika als wat betreft de banden, die Nederland en Latijns Amerika verbinden. Aan enkelingen die met vooruitziende blik beseften, dat hier een nieuwe wereld van ongekende mogelijkheden op het punt stond ontsloten te worden, is het voor-al te danken geweest, dat Nederland geleidelijk werd wakker geschud, aldus de heer Welter, die onder hen zeer speciaal met name noemde Mr. W.J. van Balen, de „vader van het Instituut".

Er is thans een uitgebreide scheepvaart op alle Zuidamerikaanse landen, de K.L.M. vliegt naar practisch alle hoofdsteden, een Nederlandse bank de H.B.U. speelt een belangrijke rol in het financiele leven van Zuid-Amerika, grote Nederlandse ondernemingen hebben er tal van vestigingen gesticht. Het stemt tot grote voldoening dat ook het Instituut voor Latijns Amerika bij deze ontwikkeling een rol heeft mogen spelen — een rol ook, die stellig nog lang niet is uitgesteld.

De heer Welter bracht dank aan de regeringen dier landen en hun officiele vertegenwoordigers in Nederland voor de grote belangstelling en steun aan het Instituut, aan de vertegenwoordigers van de Nederlandse overheid en het Nederlandse bedrijfsleven zonder wie nooit het resultaat zou zijn bereikt waarop thans kan worden geboogd.

De toekomst zag de heer Welter met optimisme in, al is het zeker niet zo, dat ons geen nieuwe moeilijkheden te wachten staan. Speciale aandacht vroeg spreker hierbij voor de Gemeenschappelijke Europese Markt, die in vele Latijnsamerikaanse landen tot bezorgdheid aanleiding heeft gegeven. Even belangrijk als de interne wijzigingen voor Europa zullen zijn, zullen de gevolgen van de gemeenschappelijke markt zich naar buiten doen gelden. Zij beoogt een verhoging van het welvaartsniveau in de deelnemende Europese landen, doch dit geldt evenzeer naar buiten, dus ook t.a.v. Latijnsamerika. Ook Latijns Amerika zal straks kunnen profiteren van een economisch versterkt Europa.

De heer Welter legde er ook nog de nadruk op, dat men zich steeds meer zal moeten gaan richten op praktisch werk, met name in Latijns Amerika zelf, op „Field Work". De tendens in die richting is de laatste jaren steeds duidelijker merkbaar. Het Nederlandse bedrijfsleven heeft voor dit werk, dus het sturen van mensen zelf terplaatse, een groeiende belangstelling. Tevens blijkt er een groeiende tendens aanwezig, zowel bij de Nederlandse overheid als het bedrijfsleven, om groter coordinatie te bereiken tussen de vele instellingen die zich bewegen op het gebied van de handelsvoorlichting. Ik geloof — aldus de heer Welter — dat niets zo funest, zo deprimerend is als versnippering van activiteiten, al mogen deze zich dan ook veelal in verschillende richting bewegen.

VOORRONDEN WERELD-KAMPIOENSCHAP VOETBAL

Warschau, 4 nov.: — De laatste wedstrijd voor groep (Europese zone) van de voorronden van het tornooi om het wereldkampioenschap voetbal 1958 tussen Polen en Finland te Warschau is geeindigd in een 4—0 voor Polen. De ruststand was 2—0. Polen en Rusland zijn nu gelijk geeindigd en er is een beslissingswedstrijd nodig om uit te maken welk land overgaat naar de eindronden.

Sofia.: — De wedstrijd voor groep 3 (Europese zone) van de voorronden tussen Bulgarijë en Noorwegen, is geeindigd in een 7—0 overwinning voor de Bulgaren. De ruststand was 3—0. In deze groep heeft Hongarije met 4 punten uit 3 wedstrijden de leiding. Bulgarije heeft 4 punten uit 4 wedstrijden. Indien Hongarije 10 november gelijkspeelt tegen of wint van Noorwegen, heeft het zich geplaatst voor de eindronden.

Boekarest.: — In groep 7 (Europese zone) is de wedstrijd Roemenië/Griekenland door de Roemenen gewonnen met 3—0. De ruststand was 0—0. Roemenië is met 5 punten uit 3 wedstrijden vrijwel winnaar in deze groep. Op 10 november is de wedstrijd Zuid Slavië-Griekenland op 17 nov. Zuidslavië-Roemenië.

Ruimte gaat de mens voor

MOSKOU, 4 nov.: — Russische geleerden hebben verklaard dat de hond die volgens de laatste opgave Limontsjik — Citroentje — blijkt te heten op een geschikte hoogte uit de satelliet zal worden geschoten en een goede kans maakt levend de aarde te bereiken. De hond — een Samojeed — stamt af van de witte Poolwolf. De vacht van deze honden is wit of roomkleurig. Tass meldde maandagmiddag 11.30 uur dat de hond in goede gezondheid verkeerde. De hond behoort aan een van geleerden onder wier leiding de satelliet is gebouwd.

Dr. Paziekin en Prof. Petrofsky, resp. directeur en lector van het Moskouse planetarium, hebben aan Reuter meegedeeld dat de satelliet om de aarde zal blijven cirkelen nadat de bus met de hond uit het toestel zal zijn geschoten. Diverse reacties van de hond worden via een televisiebuis naar de aarde uitgezonden. Aan de hand van deze gegevens zal worden bepaald wanneer de hond naar de aarde zal worden teruggestuurd.

Men wil door middel van kunstmaan 1 in de eerste plaats gegevens krijgen over de dichtheid van de atmosfeer en over de meteorieten. De tweede kunstmaan moet inlichtingen verschaffen over de invloed van kosmische stralen op levende wezens en over het spectrum. Door middel van een speciale apparatuur kan men zonnestralen bestuderen die normaliter de aarde niet bereiken.

De hond wordt door een slangetje gevoed. Er is voor verscheidene dagen voedsel voorradig. Het blaften van de hond kan op de aarde niet worden gehoord, daar er geen microfoon in de bus is.

De eerste proeven met mensen zullen in raketten worden genomen, die, nadat zij hun baan om de aarde bereikt hebben, nog brandstof over hebben om de terugreis te maken.

Limontsjik is een van de twaalf honden die speciaal ruimtevluchten zijn geoefend. De kampioen-ruimtehond is een kleine Eskimohond, die Damka heet, een wijfje.

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba roept sollicitanten op voor de navolgende functies bij de Watervoorzieningsdienst: Technisch Ambtenaar 1e klasse, hoofdmachinist-bedrijfschef, machinist en assistent machinist.

De bezoldiging bedraagt inclusief duurtetoeslag van ongehuwd tot gehuwd met meer dan 2 kinderen:

Assistent-machinist: min. van ƒ 5496,— tot ƒ 7800,—
max. van ƒ 7980,— tot ƒ 11172,—

Machinist: min van ƒ 7116,— tot ƒ 10020,—
max. van ƒ 9612,— tot ƒ 13332,—

Hoofdmachinist-bedrijfschef:) min. van ƒ 8544,— tot ƒ 11904,—
Technisch Ambtenaar 1e kl.:) max. van ƒ 10428,— tot ƒ 14376,—

De bezoldiging voor de gehuwden zonder kinderen en met 1 of 2 kinderen ligt tussen de genoemde bedragen in.

De maximumbezoldiging wordt bereikt in 10 of 12 jaar door middel van 2-jaarlijkse periodieke verhogingen. Aanstelling op een hoger bedrag dan het minimum op grond van opleiding en praktijkervaring is niet uitgesloten.

Kindertoelage ƒ 180,— tot ƒ 300,— per jaar en per kind.

Vereisten:

Technisch ambtenaar 1e kl.: Electrotechnisch MTSer; veeljarige ervaring met turbine-generatoren en hoog- en laagspanningsbedrijven; leeftijd 26 tot 34 jaar.

Hoofdmachinist-bedrijfschef: Diploma werktuigkunde C grote vaart; ruime ervaring met hogedruk stoominstallaties en turbines; leeftijd 30 tot 40 jaar.

Machinist: Diploma werktuigkundige B grote vaart; ruime praktijk met hogedruk en turbogeneratoren; leeftijd 26 tot 34 jaar.

Assistent-machinist: Werkbouwkundige A grote vaart; ruime ervaring met turbine bedrijven; leeftijd 26 tot 34 jaar.

Bijzonderheden: De benoeming geschiedt voorlopig in tijdelijke dienst.
Indiensttreding zo spoedig mogelijk.

Uitvoerige sollicitaties vóór 24 november a.s. aan het Bestuurscollege.

Het Bestuurscollege,
De Gezaghebber,
w.g. KWARTSZ.
De wnd. Secretaris,
w.g. A. POPPE.

„SCHOTS" HUWELIJK NA VLUCHT UIT ZIEKENHUIS

Vader: „Ze komen er niet meer in"

AMSTERDAM: — Volkomen verbijsterd hoorde woensdagavond de 55-jarige classificeerder G. van Velzen uit Amsterdam-Noord het nieuws aan, dat zijn 19-jarige dochter Renske zojuist in Schotland was gearriveerd om daar te trouwen met haar 21-jarige buurjongen Piet de Jong.

Hij wist niet beter of zijn dochter verbleef nog in het Weesperpleinziekenhuis, waar ze zes weken geleden met een lichte maagaandoening was opgenomen. Zijn reactie: „Nu begrijp ik, waarom ze begin augustus al haar kleren thuis heeft weggehaald ....."

Daarna zette hij z'n televisietoestel af om het bericht van de onverwachte vlucht rustiger te kunnen verwerken.

Vrijheidsberoving

Renske van Velzen en Piet de Jong, ook classificeerder, kennen elkaar al een jaar of drie. Zij woont in de Latherusstraat, hij nauwelijks een blok verder in de Berberisstraat.

Al eerder had Piet met vader Van Velzen over een huwelijk gesproken, maar deze was met de keus van zijn dochter allerminst ingenomen.

„Hij wil niet alleen over haar de baas spelen, maar ook over mij", zegt hij wat bitter over zijn nieuwbakken schoonzoon. „Toen ze 16 was en ze pas verkering hadden, moest Renske van mij om 10 uur 's avonds thuis zijn. Hij is toen naar de politie gelopen omdat hij zei, dat het „vrijheidsberoving was ...."

Wetend, dat vader Van Velzen zeker geen toestemming voor een huwelijk zou geven, hebben Renske en Piet de laatste maanden besteed aan een zorgvuldige voorbereiding van hun reis naar het Schotse plaatsje Etna Green, waar ze inmiddels trouwden.

SPOEDIG BEWIJS DAT DE MENS DOOR DE RUIMTE KAN REIZEN

MONTREAL. 4 nov. — Iwan Alexanderson, directeur van de Engelse uitzendingen van Radio-Moskou, heeft uit Moskou getelefoneerd, dat de Sowjet-Unie van plan is „spoedig" een raket naar de maan te sturen.

In een gesprek met Radio-Montreal zei hij, dat het hoofddoel zou zijn te bewijzen, dat de mens in staat is door de ruimte te reizen.

PRINSES MARGARET IN APRIL NAAR TRINIDAD

Londen, 4 nov.: — Een officieel bericht van het Britse hof heeft vandaag bekendgemaakt dat Prinses Margaret van Engeland het volgend jaar in april een kort bezoek zal brengen aan de hoofdplaats van de Brits Westindische federatie op Trinidad.

DOODSTIJDING VAN KOLONEL ARGOF VOOR PREMIER BEN GOERION GEHEIM GEHOUDEN

JERUZALEM, 4 nov.: — De Israelische kranten en radio hebben maandag de koppen bij elkaar gestoken om te voorkomen dat de zieke premier Ben Goerion, de doodstijding van zijn hulp en toeverlaat, kolonel Nehemia Argof, verneemt.

Argof pleegde zondag in zijn flat zelfmoord. Naast zijn lijk lag een brief, waarin hij verklaarde al zijn bezittingen aan een fietser na te laten, die hij zaterdag had aangereden of aan diens vrouw. De premier kreeg in het ziekenhuis te Jeruzalem, waar hij herstellende is van zijn verwondingen door de recente bomaanslag in het Israelische parlement. apart voor hem gedrukte kranten, waaruit het bericht van Argofs dood was weggelaten. De radio maakte in het geheel geen melding van het voor de premier zo droeve nieuws.

NIEUWS VAN HER EN DER OVER DE SATELLIET

Canberra, 4 nov.: — Volgens in Sydney, Australie, gemaakte berekeningen van het Britse Astronomische Instituut aldaar, moet de Sowjetrussische satelliet de baan om de aarde afleggen in 103,5 minuten telkens.

De hoogte waarop deze baan wordt beschreven is volgens waarnemers in Canberra gemiddeld 600 mijl.

—oxo—

Een observatorium in Tsjechoslowakije meldde later op de dag dat de satelliet met de telescoop is waargenomen. De waarneming werd beschreven als „een objekt dat lichtafstraalde ongeveer ter sterkte van een ster van de tweede grootte."

—oxo—

Deze waarnemingen werden gedaan door het Stromlo observatorium in Canberra en in het Skalnate Pleso observatorium in de Tatrabergen in Tsechoslowakije.

—oxo—

Moskou.: — Een officiele woordvoerder van het planetarium te Moskou heeft aan Reuter meegedeeld, dat het mogelijk is uit te rekenen wanneer de „Container" met de hond de satelliet zal verlaten.

Hij verklaarde dat de satelliet niet gestoord zal worden in zijn elipsvormige baan om de aarde wanneer de hond naar de aarde zal worden gelanceerd.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Antonio Leonardo Avondale geb. 29-10-57 zn. v. Abraham, Avondale Stanislaus en Richardson, Elva Constancia; Maria Christinastraat 19.

Eduardo Ramon geb. 20—10—57 zn. v. Landsmark, Ada Florida; Village Zuid 67.

Claudio Hanibal geb. 25-10-57 zn. v. Eduardo, Guillermo Medardo en Figaroa, Maria Bernadita; Turibana 17.

Karina Omaira geb. 25-10-57 dr. v. Strijdhaftig. Ferdinand Barón en Noguera, Antonio; Savaneta 69.

Evelina Rufina geb. 23-10-57 dr. v. Winterdaal, Dominico en Geerman, Remacla; Sabana Basora 2.

Roque Salomon geb. 22—10—57 zn. v. Croes, Frederico Alexio en Werleman, Petra Josefa; Jan Flemming 18.

Hyacintha Angela geb. 24-10-57 dr. v. Kelly, Petra Julieta; Socotorowijk 35.

Efraim Nemencio geb. 26—10—57 zn. v. de Mey, Quintin Nemencio en Wolff, Maria; Koyari 4.

Wilhelmus Désiré geb. 28-10-57 zn. v. de Rooy. Wilhelmus Petrus August en Burm, Paulina Elizabeth; Celsiusstraat 11.

Marlon Winston geb. 21-10-57 zn. v. Burleson, Anton Theodoor en Labeille, Martha Teresa; Bolivarstraat 8.

Leonard William geb. 24-10-57 zn. v. Hazel. Beryl Armond; Juana Morto z.n.

Roland Arcasio geb. 21-10-57 zn. v. Dania, Epifanio en Cheung. Graciela; Santa Cruz 192.

Michael Andrew geb. 16-10-57 zn. v. Weill, Kurt Leo en Appleby, Mary Alice; Bungalow 262.

Debarista geb. 26-10-57 dr.v. Koolman, Alberto en Gomes. Gregoria; Maria Maai 26.

Seferina Christina geb. 23-10-57 dr.v. van der Biezen, Cosme Damian en Geerman, Felicia Maria; Savaneta 122.

Vivian Raquel geb. 24-10-57 dr.v. Donata, Julio Francisco en Trimon, Margarita; Catiri 20.

Adriaan geb. 26-10-57 zn.v. Laclé, Adriaan en Pena, Clara; Nieuwstraat 6.

Carmen Amalia geb. 28-10-57 dr. v. Geerman, Marcelo en van der Linde. Manuelita; Savaneta 51.

Teresa Filomena geb. 26-10-57 dr.v. Geerman, Dominico en Rasmijn, Condesa; Weg naar Fontein 116.

Glenroy Clifton Simon geb. 27-10-57 zn.v. Webb, Simon en Ponson, Sixta Elsa; Prinsenstraat 17.

Irene Bernadette geb. 22-10-57 dr v. Lejuez, Norris Bartholomew en Flemingf, Marcelle Adrienne; Resedastraat 16.

Wilfred Jacinto geb. 22-10-57 zn. v. Tromp, Jacinto en Williams, Armande Alberta; Zeewijk 55.

Beatriz Efigenia geb. 18-10-57 dr.v. Hernandez, Pablo Gregorio en Tineo, Eustoquia; Seroe Pretoe 1.D.

Roberto geb. 23-10-57 zn.v. Dania, Martines en Kock, Carmen; Rooi Congo 89.

Reynaldo Robertico geb. 27-10-57 zn. v. Giel, Benitio Pedro en Semeleer, Nicolasa; Ponton 6.

Gerald Mark geb. 15-10-57 zn. v. Morelli, Gennaro en Felino, Rose Marie; Bungalow 820.

Crispina geb. 25-10-57 dr.v. Kelly, Maximo en Thiel, Macaria; Seroe Preto 8.

Julio Mariano geb. 28-10-57 zn. v. Maduro, Frans Roberto en Maduro, Nelly Isabel; Macuarina 21.

Rudi Ronald geb. 26-10-57 zn.v. Gomez, Florencio en Tromp, Petra; Palm Beach 16.

Aquiles Augustin geb. 17-10-57 zn. v. Lake, Alicia Marote; Sabastraat 49.

Bernadine Heloise geb. 20—10—57 dr.v. Brill, William Ecasius en Flanders, Georgina Frida; Olijfstraat 1.

Narcisio Antonio geb. 29-10-57 zn.v. Erasmus, Venancio en Hoek, Clara Anastacia; Piedra Plát 43.

Irene Elizabeth geb. 27-10-57 dr.v. Hart, Johannes Leon en Toppenberg, Seferina; Maria Christinastraat 10.

Rafael Antonio geb. 24-10-57 zn.v. Janga, Olga Flavia; van Galenstraat 17.

Mavis Elizabeth geb. 26-10-57 dr. v. Tonge, Riley Reginald Arnold en Frederick, Bertha; Rondweg 107.

Gloria Imelda geb. 17-10-57 dr. v. Hassell, Emily Elizabeth; Rooi Hundo 61.

Albert Henny geb. 17-10-57 zn. v. Peterson, Ammie Guy Emmanuel en Geerman, Carmen; Juana Morto 70.

Pedro Matheo geb. 31-10-57 zn. v. Werleman, Francisco en Werleman, Marceliana Maria; Kadushi Largo 11.

David Narciso geb. 29-10-57 zn.v. Statius, Andreas en Krozendijk, Maria; Kas di Paloma 13.

Gina Mirella geb. 26-10-57 dr.v. Inocencia. Eddy Pedro en Giel, Angela Rosenda; Lamoenchistr. 2.

Olivine Veronica geb. 27-10-57 dr. v. Rollock, Adolphus Augustine Edwin en Henriquez, Nicomeda; Savaneta 161-A.

Ruth Henrietta geb. 27-10-57 dr. v. Geerman, Pedro Jacobo en Kelly, Dolorita; Tanki Leendert 257.

Ustica Omayra geb. 26-10-57 dr.v. Quant, Bartolomé Roman en Franken Albertina; Emmastraat 39.

Clayde Rafael geb. 24-10-57 zn. v. Lacle, Elda Irena; Dominicaweg 3.

Lucia Imelda geb. 26-10-57 dr. v. Godet, Wilhelmina Juliana; Brazil 61-A.

Jose Rafael geb. 26-10-57 zn. v. Narvaez, Gregorio en Serra Rodriguez, Isvelia; Village Zuid 24.

Mariska Maria geb. 27-10-57 dr.v. Dania, Gilles en Ras, Antonia Maria; San Barbola 33.

Frida Sofia geb. 25-10-57 dr v. Webb, Gilberto en Geerman, Margaritha; Sabana Basora 16.

Romeo Francisco geb. 26-10-57 zn.v. Richard, Julian; Juana Morto 129.

Clarita Florentia geb. 27-10-57 dr. v. Vrolijk, Siria; Santa Martha 20.

Huwelijken:

Tromp, Teófilo en Lopez, Mercelina geh: 26-10-57; Brazil 180.

Dijkhoff, Juan en Dijkhoff, Olivia Margaritha, geh. 26-10-57; Catiri 4-A.

Fingal, Angel Marciano en Tromp, Bertha, geh. 26-10-57; Schelpstraat 25.

Kook, Johan Paulo en Kock, Elisa Agueda; Sabana Blanco 13.

Hasham, Hector Cecilio en Manuel, Delia Francisca, geh. 29-10-57 Perkietenbos 48.

Petrocchi, Joseph en Petrocchi, Catharina Josefita, geh. 30-10-57; Tanki Leendert 251-A.

Geerman, Egidio en Geerman, Beatriz Juliana, geh. 30-10-57; Seroe Pita 3.

Maduro, Generoso Segundo en Herrera, Micaela, geh. 30-10-57, Nassaustraat 125.

Daal, Emiliano Ciriaco en Conor, Yvette Cynthia, geh. 31-10-57; Weg Kustbatterij 25.

Geerman, Francisco Leonardo en Geerman, Teodora, geh. 30-10-57; Pos Chiquito 76-C.

JurriEns. Johannes Adrianus Cornelis en Brown, Dottij Helen, geh. 31-10-57; Essoville 26.

Foy, Tomas Klijah en Richardson, Eudora Lucia geh. 31-10-57 Village Noord 2.

Croes, Silvio Francisco en Acosta, Terma Maria Teresa geh. 31-10-57; Concessielaan 7-A.

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje No. 8569 door de houder Michael Hastick als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 5 november

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The girl can't help it
RIALTO 20.00: Nightmare
PRINCIPAL 20.00: The conqueror
AURORA 19.30: These wilder years
SAVANETA 19.30: The lady killers

RADIO KELKBOOM
299 m. — 1435 kcl.

11.30 Fajardo y sus Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell
1.00 Pancho Galan
1.15-1.30 Dueto Azteca
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Trio los Panchos
5.00 Conjunto Luis Santi
5.30 Herman Reyes
5.45 Rene del Mar
6.00 Luis Quintero
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schilis
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Smakelijk Eten
8.45 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Internacionaal en locaal nieuws (Viana)
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieën
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal biedt U: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.25 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico singt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acuas"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.50 Echoes van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta di ritmos
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana de melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het Engels
19.45 Arubaanse muziekschool o.l.v. Rien Hasselaar
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
21.00 Fantasia musical di M. S. Arends
21.30 Populaire muziek (verzoekplaten)
21.45 Speciaal programma
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 8 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivie: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00. Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chili: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00 Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00. Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00 Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00. Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30. Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

„UN RATO" CU KLM NA NEW YORK

(Continuacion di pag. 1)

no ta un persona masha interesante y aunke nunca den ningun forma e lo renega su presidente, semper e tin un interes intenso y sincero pa e rey y reinanan y tur loke ta concerni nan.

Musica den media luz

Tambe nos por a bishita e Vanguard Club, caminda hopi musico prominente di awe en dia a cuminza nan carrera. Den e club aki cu tabata instala den un kelder no tabata hopi ilumina. Den e lugar aki, despues cu bo vista custumbra cu e luz ey, nos a ripara hopi visitante di e circulonan social, manera directornan di companianan grandi cu ta desea di treat nan huesped algo cu no ta asina comun, enamorados hoben, hunto den un adoracion silencioso dilanti e musiconan (y durante e pausanan cortico den adoracion pa nan mes), tambe artistanan bisti stranjo y aficionado di musica di e distrito Harlem y de vez en cuando un redactor di un isla lehana, cu segun e damasnan di Naciones Unidas ta cuminza relaciones amoroso tempran. E biaha cu nos tabata ey, un cuarteto di hende scoer a toca na Vanguard Club: piano, sax, trompet y drums. En realidad tabata increible loke nan a ofrece nos den jazz, musica exitante jen di partinan solo y mahestralmente toca. Kende sabi ki gran artista e cuarteto aki por bira ainda.

Tur dia novedad sensacional

Asina tur dia nos tabata experimenta novedadnan sensacional, e cocheronan cu tabata conducibo den Central Park pa algun dollar (nan no tabata asina barata, e cocheronan ey di New York cu nan garoshi de lo mas antiguo), caminda nos por a mira cu e otonjo a laga mira su bladchinan seco y caminda e solo tabata duna su sinfonia di color, cu lo bo no kere cu ta di verdad, si bo mirele riba un cuadra.

Bishita na Radio City Music Hall

Mescos nos a bishita tambe e Radio City Music Hall, cu un sala perfecto caminda por tende mes bon tur caminda cu bo para den e edificio. Nos a goza e pelicula „Les Girls en een Show", cu a presenta cuarenta „rocket" pareuw riba toneel, cu a trece un coro di peregrino cantando masha bunita riba un trapi invisible dilanti e spotlight y a termina cu un cuadro bibo di „The Caribbean" jen di flor y damanan bunita riba e toneel, cu parti di dje tabata subi.

Loke bo no mester bishita na New York ta e famoso „cinerama", esaki ta en realidad lastima di bo tempo cu bo ta perde y..... hopi dollar.

Boso redactor ta prefera di bai Teatro de Veer.

RELATO DI POLIS

Nan a fiele un rato

ORANJESTAD:— E manager di No. 1 Store a avisa polis diasabra merdia cu dos homber a hoci cu e panelbody berde di e negoshi. Poco rato despues nan a avisa polis cu un auto a boks banda di garage di Neme den Verlengde Nassaustraat. Despues a resulta cu e panelbody aki mes A-6330 a bolter pero ni holo di esun nan cu tabata aden. Mas laat nan a detene P.F. y M.A. Danjo di e auto ta ser calcula riba fl. 1.500,—.

Canciones tabata waya

Diadomingo mainta tempran un familia cu ta biba den Nassaustraat a presenta na warda di polis cu un cara hala di preocupacion pa keha cu su bisinjanan no tabata laguele drumi di e concierto duro cu nan tin. En realidad ora nan a investiga e caso, nan a hanja un grupo di 25 damas y caballeros den mecionado cas cu probablemente tabata poco alegre y tabata canta: „wij zijn de leden van zangschool „Start", „wij zingen niet mooi maar wij zingen hard".

Asina e grupo tabata diverti nan mes y como polis a hanja cu en berdad nan tabata canta duro di mas e la drenta y suplica nan pa haci menos boroto den e oranan ey di anochi. E coro aki tabata cu ocasion di „todos los santos" y a costa polis hopi trabao pa convence e hendenan y pa quietud bolbe reina.

Nan a hanja bicicleta

Nan a hanja un bicicleta marca „Rudge" banda di Panama Store sin donjo, di color pretoe y di tres speed. Nan por bin buskele na warda di polis na Noord.

PAGINA TRES

Seleccionado Pa Enfrenta Corsow A Worde Escogi

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den un reunion teni cu directiva di A.B.B.A. diaDomingo, trainer Agapito Mayor a presenta e lista di e hungadornan cu e la escoge cualnan lo haci e viahe di weekend pa Corsow, diaSabra dia 9 di november pa hunga tres partido contra di un seleccionado curazolenjo. Como manager lo biaha naturalmente Agapito Mayor y Luis Swaen, manager di Lucky Strike a worde escogi como coach.

E hungadornan selecciona ta lo siguiente: Feki Caster catcher; Sonny Richardson primera base; Sylvain Reid, segunda base; Gancha Richardson tercera base y suplente catcher; Guillermo Richardson shortstop; Paus Ruiz, suplente shortstop y tercera base; Ramon Buckley suplente segunda base y shortstop; Jossyto Muyale suplente tercera base; Simeon Bryan outfielder; Tenchi Hoftijzer outfielder, Harold Hughes outfielder y pitcher; Luisito Ogenio outfielder; Pep Richards, utility; Abraham Lake primera base y pitcher; Donald Pantophlet pitcher; Sonny Baptist, pitcher; Charles Ponson pitcher y Yubi Toppenberg pitcher.

Un posicion den cual segun nos lo ta consehable pa hiba un segundo hungador cu sabi di desarolla su mes mihor cu esun cu ta bai como suplente ta den e posicion di catcher. Gancha Richardson den momento di apuro di su equipo sa defende e posicion aki, pero no cu e ta ocupa e puesto aki cu regularidad. Si sosede e caso cu Feki Caster meste worde reemplaza, lo ta un catcher di emergencia lo drenta accion.

Como delegado di ABBA lo biaha e miembro di directiva Sr. Zep Bislick, mientras cu e popular umpire Luna Pantophlet lo biaha como huesped di ABBA. No ta conoci si lo worde haci uso di e talentonan di Luta den un di e partidonan na Corsow. E gesto aki haci cu Pantophlet sigur ta bon mereci pa su gran ayuda desinteresadamente pa cu nos baseball.

Pelea pa porco

Diadomingo nan a busca asistencia di polis como un homber burachi a amenaza F.T. di Matadera cu un machete. Ora polis a llega na e lugar menciona e la hanja H.F. cu tabata bau influencia di alcohol cu a cuminza pelea pasobra T. a horta su porconan. A bini na cla cu F. tabata laga su porconan bai den cunuco di T. loke esaki no tabata di acuerdo. Polis a papia cu F.

Nan a horta bicicleta

R.P. di Olijfistraat a duna keho na warda di polis cu nan a horta su bicicleta corra y dynamo. Kende lo trecele back?

Mucho rapido

Diadomingo merdia tres or y mei nan a avisa polis di Oranjestad cu un auto a bolter pa Noord di Mondi Fierno. Tabata A-6380 di E.M. cu a sali foi un birada como e tabata bai mucho duro y despues a bolter. Dos hende A. y B. Th. cu tabata sinta den auto a hanja corta y rasca. E auto ta total loss.

Foei damas

E dama I.G. di San Nicolas a bin duna keho diadomingo contra e dama L. cu a cortele na su frenta.

Bunita trabao

Riba caminda grandi banda di vliegveld polis a hanja diabierne pasa spoor di tire y mas leuw dos palo di cement benta abau. Pero nada di auto of hende, solamente un renchi di e luznan grandi padilanti di e auto cu mester tabata un Studebaker cu tabata benta banda di e palonan di cement. Cu e renchi nan aki polis a cuminza investiga y ya diasabra mainta polis por a hanja e culpable cu tabata un tal T.R. cu inmediatamente a reconoce e hecho.

„STA. REGINA" LUGAR DI „STA PAULA"

ORANJESTAD. — Nos a ser informa pa Eman Trading Co. cu tin e agencia di Grace Line, cu „Santa Paula" lo no por bini e siman aki. E ta riba dok y pesei e la hanja retraso. Awor lo bini den su lugar diarazon pa un or di merdia „Santa Regina" cu solamente carga.

HOROSCOOP
Diamars Nov. 5

Usa awe tacticanan conservativo pasobra esei ta favorece esnan sabio y prudente, mientras cu principionan sano y sentido comun ta valido pa uno y tur.

Ta recomendable pa evita worry, pesimismo, ansiedad, papiamento mucho sin necesidad y discutimento mucho awe prome cu merdia. Parti di atardi idealismo practico ta indica e caminda di sigui, especialmente si cosnan ta bayendo den bon caminda.



E feliz y hoben pareha stra. Theresita Acosta di Aruba Commercial Bank, y sr. Sylvio Croes kende a drenta estado matrimonial diadomingo den misa di San Francisco na Oranjestad ta corta nan precioso bolo di bruid.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Martina Diaz pa parti di su mama, tata, rumannan Hendrik, Maria, Rosa, Pascual, Carlos, Iris, Juan, Dwina, Mena, Jan, sobrinonan y tur amigonan.

— — —

Tambe ta cumpli su 14 primavera e jovencita Filomena Giel y e ta ricibi felicitacion di su mama Anna, tata Juan, ruman Frans, Nadie, Joseph, Jossy, Mai, Bicente, su prima y primonan.

— — —

Felicitacion pa e hobencita Violeta Ludwina v.d. Biezen cu awe ta cumpli anja pa parti di su tata, mama, rumannan, Sildo, Dora, Olindo, Ety, Erwin, wela, tantanan, omonan, primo y primanan, padrino, madrina, especialmente su amiganan Erica, Silvia y Astrid.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion e gentil caballero Engelberto Ruiz y felicitacion ta bini pa parti di un amiga I.C.

Awe ta cumpli 12 anja e hobencita Stella Filomena Hernandez y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welanan, tanta y omonan, primo, primanan, padrino Isildo Croes, madrina Florencia y Carmen Croes, especialmente di juffrouw Iris, amiganan di school St. Cruz.

— — —

Sr. Christobal Tromp ta cumpli 29 anja y e ta ricibi felicitacion di su esposa Aura, mama y jiunan, Filomena, Carmen, Hilbert, Elvia, Ergad y di su 3 rumannan.

— — —

Ta cumpli 8 anja awe e hobencito Mario Harold Everon y e ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela, rumannan, primo y primanan, juffrouw Franie Wernet amigonan di 2de klas di St. Jozefschool di Santa Cruz.

— — —

Sra. Elizabeth Christiaans ta cumpli anja awe y e ta ricibi pabien di su 6 jiunan Mariana, Jozeph, Catharina, Rita, Bernard, Barbara, suegronan, suegranan, nietonan, nietanan Isabela, Lucia, Christina, Emelin, Luci y Marian.

— — —

E hobencito Andres Tromp ta cumpli anja awe y e ta ricibi felicitacion pa parti di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, omonan, tantanan, especialmente di su 2 omonan Denoc y Boeti, amigonan, y tur amigonan di school St. Dominicus College.

— — —

Ta celebra su fecha natal awe Fernando Kock y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di tur su amigonan di su team di futball, San Nicolas Juniors y di Rubi y Eddy Croes y tur familia.

— — —

Awe ta celebra su 3 aniversario e hobencita Lucresia Filomena Maduro, rumannan, madrina Agustina, padrino Eugenio Damiaan, welo Carlos Thiel, tanta y omonan y demas familia, tambe di Gilberto Willems.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 5 di November

CINE
DE VEER THEATER 20.30: The girl can't help it
RIALTO 20.00: Nightmare
PRINCIPAL 20.00: The conqueror
AURORA 19.30: These wilder years
SAVANETA 19.30: The lady killers

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1507 Bondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Fajardo y sus Estrellas
12.00 Lunchmuziek
12.35 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.55 News in Nutshell
1.00 Pancho Galan
1.15–1.30 Dueto Azteca
4.00 Orquesta Aragon
4.30 Trio los Panchos
5.00 Conjunto Luis Santi
5.30 Herman Reyes
5.45 Rene del Mar
6.00 Luis Quintero
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Hollandse Vocal Parade
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Smakelijk Eten
8.45 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30–10.00 Orquesta America

VOZ DI ARUBA
487 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.55 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.00 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Springer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema" „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Fiesta di ritmos
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Antillano
19.30 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Hulandes
19.45 Arubaanse Muziekschool bou direccion di Rien Hasselaar
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Fantasia musical di Mario S. Arends
21.30 Musica popular
21.45 Programa especial (peticiones)
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.30 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Los dibujos de Felix
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga que si.... No diga que no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas Deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 El Programa
11.00 Marcha oficial

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI

No. 28

„Ta manera cu esai no ta interesa bo masha", e hoben a observa.

„Como no. Pero mi ta sperando riba resultado."

„Nan a molestia mi continuamente te fada mi na cas cu mi mester casa. I si na cas nan sigui maha asina tanto riba e mes un cos, a lo largo bo ta hacie pa bo complace bo hendenan. Bo mes sa cu mi ta un criatura boluntario i awor mi ta bai Sedley pa mi bai pasa week-end aya i spera decision di mi destino aya. N' t'asina nan ta bisa esai?"

„I ta quende ta e previlegiada?" Cristina a puntra indiferente.

„Bo sa masha bon cu ta bo prima Milly".

„I bo tin algun motibo pa bo sigura bo cu lo e acepta bo suplica?"

„Ningun sorto di siguranza mi n' tin", e amante would-be a bisa. „Pa mi bisa bo berdad: i si e ta huicioso, probablemente lo e rechaza mi; „pero" — aqui su cara a desfigura; „lady Morland lo sinje otro cos. Mi no ta quere cu lo ta pa mi persona mes lo mi ser stima, Cristina".

„Ai, mi pober Biddles!" Cristina a hisa den un impulso di cordialidad, „i paquico no?" — aqui el a cesa immediatamente. Ta quico e tabata a punto di bisa Biddles? Diripiente el a sinti un aversion positiva di famia Morland i nan plannan i el a sinti un deseo grandi di por a defende Biddles contra e kliek aqui. I sinembargo el a cont'e un noticia particular, cu lo contenta cada hende. Pero el a rehusa su mes.

„Milly ta un tesoro di un mucha muhe. Di esai mi ta sigur. I tambe mi sa cu lo e no casa tampoco cu bo si acaso e no ta stima bo", e mucha muhe a bisa seriamente.

„En realidad e ta un mucha muhe amable i sigur e dama di mas bella dje temporada". Experiencia di bida di Cristina tabata limita; e palabranan aqui tabata parce elogio i sinembargo tabata parce Cristina cu e palabranan aqui no tabata resona mucho sincero. Tabata parce Cristina cu Biddles tabata busca un mucha muhe p'e casa, mescos cu bo por a busca cualquer adorno artistica den pacus, esta, pa duna glans cerca su posicion cu e tin den mundo, manera algo bunita, algo unico, ma no algo indispensable. I atrobe Cristina a bolbe haci un esfuerzo mas diciendo:

„Mi ta desea bo hopi felicidad", el a bisa. „I si bo logra hanja Milly como bo muhe, anto mi tin sigur cu lo bo ta feliz".

Pero ni cu e palabranan aqui tampoco ainda e no tabatin exito completo, pasobra el a gradici Cristina cu algun palabra superficial i a lamta para.

E tabata stranjo e intranquilo i ademas di esai abatido. I Cristina tabata sinti duele di Biddles.

„Pues bo ta hanja anto cu mi ta haci bon", el a bisa mientras el a bira su mes trobe ora cu el a yega te na porta.

„Naturalmente", Cristina a responde resoluto i a primi riba e timbre.

Ora cu e hoben a bai, Cristina a histi su raincoat pa e bai haci un paseo den parque aunque cu awa tabata cai.

Capitulo X.

UN ANOCHI IMPORTANTE

Tabata e anochi dje gran baile di lady Harris of manera nos conoce, Phillipa ylu di Honoria, ruman di Milly. I mientras e tabata para na entrada dje salon ta saluda tur huesped cu tabata drentando, sir Montagu a ripara, cu no obstante di Phillipa su caracter trabahoso, cu toch e no a haci un mal escohimiento. E no por a comprende ta quico por a drenté di casa cu Phillipa.

Tabatin hopi mucha muhe di mas grandi belleza, cu tabata loco di quier a bira maestra di Carlton House — Terrace i na Grebe Hall, pero net Phillipa, cu su air altanera, su stem suave i su indiferencia notable, tabata e unico dama cu e tabata desea. El a bira enamora di dje. Despues di a haci esaqui el a pasa momentonan di duele, furia i impaciencia, pero su abnegacion p'e no a floha i su orgullo riba dje no a mengua. Den su womannan no tabatin u fim dje presentenan cu por a compara cu Phillipa.

E costurera di mas afama di Francia a cose su traje di e anochi aqui i e algun joya cu e tabatin na su curpa, tabata di calidad prima. Sir Harris a hanja cu e muhe tabatin razon di no'e usa mas tanto joya.

Mientras e tabata masha satisfecho cu su muhe, e no por a forma su mes ningun opinion vago di su suegra, aunque cu exteriormente lady Morland tabata parce di ta posee casi completa caladidnan pa su posicion di suegra. Nunca e no tabata critica ni comenta nada di loque su yerno bisa of haci; e tabata incambiable i amable den su maneranan i distingui den su proceder, pero e tabatin un sospecho fuerte, cu e no tabata stima Phillipa mucho i esaqui tabata intranquiliza i tormenta casá di Phillipa.

Honoria tabata e anochi ai pa su cuenta. Tabata su ora di triunfo. Ya dos dia caba di antemano a aparece den corantnan grandi un noticia di un posible compromiso entre e marques di Comberton i miss Milly Morland. I mientras Honoria tabata saluda amiga i conocirnan i tabata scucha cu un sonrisa na nan felicitacionnan i bon deseonan, e tabata sinti profundo satisfaccion cu exito di su dos yiu muhenan. Herbert por papia quico e quier, pero posicion di Phillipa no tabata larga nada di desea. E tabata biba den un cas grandi i nechi muebla, cu un homber cu e por a haci loque e quier cun'e i hopi riqueza. I como cu bailenan tabata tuma luga masha rara vez den e ambientenan ai foi despues di gera di tur banda invitadonan a bin yega e cas grandi.

Tabata como si fuera Phillipa tabata un hospitalaria naci i nunca e mama no tabata satisfecho di dje manera awe nochi.

El a corda percura pa Milly su traje tabata masha rico, mas tanto awor despues dje noticia di su compromiso den corantnan. I e unico sombra den e asunto aqui tabata ausencia dje feliz enamorado, mas pasobra tur nan plan ya tabata traha p'e casa.

Entretanto e namorado mes tabata ainda na Norfolk i no tabata sinti nada pa e perde un bon partida di jaagmento pa un balia. Interiormente Honoria tabata sinti su mes masha indigna, e no por a domina lord Comberton suficientemente manera e por a haci cu e otro yernonan di dje. Sin cu ningun hende tabata sa, ni e pareja mes tampoco el a larga periodistanan comprende cu muy probablemente lo tin un compromiso 'entre e pareja aqui; naturalmente corantnan a publica e noticia dos dia prome cu e fiesta mes i dos dia prome cu tabatin e puntramento ainda. E mama tabata spera cu pronto lo yega e momento pa e presentenan bin felicite cu destino di su yiu muhe.

Sinembargo cu tur esaqui e muhe aqui cu ta Honoria, tabata asina diestra i e tabata conoce caracter di lord Comberton asina bon, cu e no tabata risca papia totalmente nada cun'e, ni na forma di chanza mes manera e por a risca di haci cu cualquier otro dje yernonan di dje.

E mama mes tabata mira su yiu bunita como un bruid ideal. E no tabata reconoce ningun bruid pa mas amable cu e yiu di dje. Milly tabata solamente calmo i amable ora cu net e mester a lamta pa e bai balia. Tabata pa di prome bez cu en realidad el a goza di un baile. El a hanja cu tabatin probechonan relaciona na ora cu un hende ta comprometi, pasobra esai tabata dun'e libertad.

Awor cu ainda e no tabata comprometi e por a balia, combersa i chanza cu tur joncuman cu e tabata desea, sin tabatin mester di trata ningun menos carinjoso pa su namorado no haci jalurs.

I e tabata goza cu su baliamento di awor no tabata pa un cierto intencion, pasobra awor esaqui tabata nifica balia ap bo goza. I ainda mas aleu.

E tabata gusta su proximo namorado sigur, pero e tabata guste mas tanto awor cu e tabata ausente.

Honoria a bandona e sala di baile pa e bai hunga bridge i e no a mira cu Phillipa a saluda Sr. Graham cu net awor aqui a caba di drenta cu un hoben cu un exterior masha bunita tras di dje, quende el a introduci como Sr. Crane.

Ora cu durante un pausa Phillipa a mira Milly ta bini meimei dje parejanan, el a yama su ruman i a present'e na Sr. Crane. Tabata parce Phillipa cu hamas el a yega di mira Milly asina bunita. I pa su mas grandi alegria el a ripara tambe qui un impresion Milly a haci riba Sr. Crane, quende su bista a queda dirigi riba dje cu un intensidad, cu tabata completamente contra tur regla di convencion.

Phillipa cu a comprende cu e quier a ser trata mescos cu lo e tambe trata hende, a hala su mes atras, convenci cu indudablemente Milly lo pasa un anochi agradable awe.

Awor mas o menos tur huespednan lo mester a yega: de la manera cu satisfaccion e por a corda awor na su propio placer, pasobra ya el a complace tur su huespednan. I contento el a bai balia cu un militar.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Clover ta jega su oficina y for di aleeuw e ta ripara cu tin luz den su oficina, e ta kere cu ta su socio kier traicione, e ta saca su revolver y poco poco e ta acercando porta di su oficina.

Y cu su revolver cla pa tira e ta drei e jabi di e porta y e ta grita, man na alto.

Cisco ta keto trahando weta con e por hanja un manera pa habri e brandkast, e no sa cu Clover ta drentando, despues e ta tende un stem man na laria senjor ladron y Cisco ta keda sorprendi y awor majan nos lo weta con e ta scapa su curpa.



Ayera nan a inaugura „Victoria Laundry" di sr. Tsu Kwai Fong na Socotorolaan dilanti di Refresqueria Popular. Nos ta desea e lavanderia nobo aki hopi exito.

Paga Un Hende Bon Pa Balor Di Su Trabao

Tur loque nos ta tende continuamente, ta kiekmento, reclame, murmurracion di parti di esnan cu tin algo di bisa riba otronan den tur sorto di ramo, foi den circulonan civil, militar i comercial. Si, hasta un colega pa cu otro a ser contagia cu e sistema maccavielico aqui, cu ta un sistema di smal pa bo, ancho pa mi.

Masha hopi hende ta lubida (naturalmente ora cu esai ta na nan propio interes) di busca adelanto di bo prohimo tambe mescos cu bo ta desea esaqui pa bo.

Nos egoismo a haci nos asina ciego, cu ningun hende no ta mira nada otro cu nan propio interes. Nos ta desmerita i menostaza servicionan di otro, puramente pa quita esaqui su balor.

Nos ta reclama riba comportacion di un persona, puramente pa nos perhudik'e i gana e gloria di dje na nos propio interes.

I nos ta bai lubidando, cu un dje picaman capital cu ta sclama venganza na cielo i tera ta ora cu bo no paga un hende balor di su trabao.

Sinembargo e picar aqui ta ser cometi mas cu ningun otro continuamente.

Na masha hopi empresa tin leynan masha stricto pa obreronan, tin limitenan pa nan i pa diferente erroman cu nan por comete, nan ta ser amenaza cu retiro, sin corda cu ta hendenan esaquinan ta cu responsabilidad i famia.

Un hende ricu ta larga haci un trabao, pero asina el a pensa na haci esaqui ya el a cuminza na bieder e pober trahado cu ta de bez en cuando ta hanja un djap.

Un pober metsla cu tin di queda enter dia riba dak di un cas masha alto ta blancha den higra di solo, su bida dispone na tur sorto di peligronan, no ta hanja consideracion; alcontrario. Si un tal persona pidi fl. 15.— pa su trabao, mester trata tanto cu por na bieder e homber aqui cu ta pone su mes bida na peligro pa cria su famianan.

Nos ta corda riba e placa sol cu nos tin di paga, ma no riba e trabao cu e homber ta ofrece, e molester cu e ta pasa, e solo enter dia cu ta quime i e peligro cu e tin te aya riba dak alto cu un ora pa otro e por resulta morto te abao.

Nos ta corda riba pober piscadornan cu ta lamta marduga grandi provoca olanan pa bai trata na cohe pisca, tin bez mes cu mala suerte, pasobra nan no tin sigur nunca di hanja of no hanja.

Cuanto bez n' sa cu e hendenan aqui sa bolbe bashi despues di a pasa oranan largo meimei di olanan amenazante den lamar grandi i bruto. I ora cu nan a bolbe bashi sin nada pa nan famia ta quen ta corda riba nan? Ta quen ta duna nan nada?

Sinembargo ora cu nan cohe algo, di tur banda e cumpradonan di nan pisca quier cumpra esaqui na e prijs cu nan mes quier, otronan quier fia pa paga despues i asina ningun dje hendenan aqui ta corda e molester cu e pober piscado aqui a pasa. Nan no sa cu falta poco e por a bolter den lamar cu su boto of ser ataca pa animalnan silvestre di lamar.

Tur hende ta pensa riba nan mes, tur hende ta busca nan mes interes i ta lubida riba su prohimo.

Hasta na empresanan grandi mes nan ta lubida riba e trahadoman di mas chiquito i ta pone hasta un maximo pa nan, ya nan ta na altura cu nan no tin nada mas di spera.

I sinembargo e trahadoman chiquito aqui tin mes responsabilidad cu e grandinan. Nan tambe su famianan tin di come i bebe, nan tambe su yiunan mester bai scool i hanjá educacion poco mas mehor cu nan a hanja. Nan quier biba i nan tin derecho tambe di biba un poco mas decente. Nan tambe quier tin un radio, un frigidaire den cas, un stoof di gas, pasobra tur esaquinan no ta luho mas, pero necesidadnan domestica.

I e hendenan aqui ta ser stroba den nan adelanto, pasobra envez di por bai aumenta nan meubelnan den cas of busca algo dibertido pa nan famia nan mester conforma nan cu loque cu nan tin of haci debe riba nan curpa, pasobra cu e maldita MAXIMO nan no por bai ningun camina.

Nan no por bai bisa donjo di pacus cu nan no por paga e articulo ai asina caro pasobra nan a yega na MAXIMO.

I asina nos por haci mencion di hopi dje abusonan chiquito aqui mas camina nos ta comprende cu ningun hende no quier paga otro balor di nan trabao.

Hasta un capataz, pasobra el a hanja un chens un poco mas mehor cu su colega ta cuminza trata esaqui mas severo, e ta quibra su amistad cun'e pa e colega aqui por respet'e i haci manera e bis'e, e ta sobrecarge cu trabao, pero e no ta corda na aumenta su sueldo manera e ta corda na aumenta su trabao. I esaqui ta un dje faltanan cardinal cu nos tin di trata na remedia, pasobra si nos sigui chemplo di algun empresa anto nos ta observa, cu nos tin di haci masha pobo cos pa nos por tene trahadornan contento. Un palabra di carinjo, un elogio chiquito, un primintimento di aumento, hopi bez ta traha masha fructifero riba humor dje pober trahador i sin duda ta yuda na desarollo dje empresa i semper ta bon pa nos queda aplica e factor di sintimento humano cu ta exigi nos como prohimo di STIMA NOS PROHIMO MANERA NOS MES.



Esaki ta algun bista di e recepcion cu e parcha Real Ingles a ricibi na Washington, Estados Unidos, durante di nan bishita luna ultimo. Ariba: Secretario di Estado Americano John Foster Dulles aki ta hunto cu Reina Elizabeth II di Gran Bretanja, Sra. Dulles y Prins Philip na un bankete di estado duna pa Dulles y su esposa na honor di e parcha Real na Pan American Union na Washington. Despues e Reina y su esposo, Prins Philip, tabata presente na un recepcion na Embahada Ingles. El Su Mahestad ta saludando riba e foto na man drechi e Jues di Corte Supremo William O. Douglas. Y mas na robes ta un dama (no identifica) ta haciendo cortesia na e Reina. Mientras tanto e Parcha Real ta algun dia cuba back na Ingiaterra, y awor ta President Eisenhower ta pensa di haci nan un bishita ora cu e bai Europa pa e presencia e conferencia di NAVO cu pronto lo tuma lugar.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MEDAILLON DI ORO

Pa TUYUCHI.

Porfin jorando manera un mucha chiquito el a suplica Richardson di sali cun'e foi e barrio lugubre aqui, pasobra e tormento aqui i ansia tabata mas tanto cu e por a soporta.

Tom Richardson no a haci ningun objeccion i ora cu nan a hanja nan den un caja principal cu pacus na bunita na ambos lado, el a bisa e mucha muhe:

„Nada no a perde, Miss. Aunque cu nos no a hanja ni e cas, ni e caja cu nos ta busca, sinembargo mi tin speranza cu awor nos ta alcanza nos intento.

„M'a ripara cu foi momento cu m'a bandona mi oficina, nos a ser persigui i mi. . . ."

Ora cu el a tende esaqui, e mucha muhe a spanta terrible i automaticamente el a bira su mes unbez.

„Tende cuidao", e maestro a bis'e. No larga nan comprende nada. Mira, t'esaqui mester a socede:

„Un hende cu tabata masha pega cu e cas of quizas den e cas mes, lo mester a mira cu bo a cohe e medaillon cu a cai na suela. I cu b'a bai pura cun'e.

„El a sigui bo unbez cu intencion di quita e loque cu b'a hanja foi bo. I pa bo fortuna unbez b'a drenta un caja masha druk, de la manera cu tabata imposible pa e quita esai cu violencia foi bo.

„Sinembargo e homber no a stop di vigila bo. El a mira com bo e abri e medaillon i a saca un carta foi dje. I cu despues b'a stop un taxi i a bini aqui.

„El a dicidi di no perde bo foi bista. El a sigui bo i a queda ta spera riba bo abao riba caja, mientras bo tabata cerca mi. Ademas ora cu nos a sigui pa Brooklyn, el a sigui nos paso".

„Pero esai ta horrible", Miss Pervey a bisa completamente turdi. „Mi ta sigura bo, Richardson, ni un momento mi no a ripara cu tabatin un hende tras di nos. Mi no a mira nada sospechoso".

„Ta di comprende cu e homber aqui lo no bai haci nada pa bo ripar'e tampoco. Anto lo e mester ta masha kens. Ta solamente detective i ladronnan di fama ta sinti sin mira ora cu nan ta ser persigui. I nos tambe tin e agilidad di no larga e hende cu ta persigui nos sa cu nos a descubrie.

„Pero mi ta quere cu ya mi conoce e sorto di sport ai basta caba i cu e bandidonan ai lo no por sinja mi nada mas.

„Mi mester reconoce cu e homber cu a persigui nos conoce su trabao masha bon. I e ta extraordinariamente agil".

„Aunque cu mi a comprende e homber aqui su plan, sinembargo e tabaat mas astuto cu mi pasobra mi tambe tabata waak mi chens pa ora cu lo mi a mira cu e persigui mi mucho, lo mi a bira man cohe na su kraag preso.

Pero lastima cu m'a queda desenganja den mi speranza. E homber a queda straight na un bon distancia i apenas el a larga mir'e.

(E ta sigui)

JOHN HARDING EX-GOBERNADOR DI CYPRUS A YEGA LONDEN

LONDEN — Sir John Harding, e gobernador di Cyprus, cu a worde reemplaza, a yega Londen ajera tardi cu un avion di R.A.F.

CONGREGACION DI VATICANO PA ORDENNAN RELIGIOSO

VATICANO — Congregacion di Vaticano pa ordennan religioso a determina cu en futuro lo no ta permiti pa catoliconan bira miembro di un orden religioso prome cu nan a cumpli cu nan servicio militar den nan pas of a worde rechazá pa servicio militar.

E medida aqui ta pa e interesadonan por dicidi tocante nan futuro despues cu nan a pone na prueba durante e tempo di nan servicio militar.

NOTICIA DI BRIDGE CLUB „ARUBA ARIBA"

ORANJESTAD. — Bridge Club „Aruba Ariba" tin intencion di bolbe tene un gran „Kerstdrive" e anja aki. Esaki nan ta spera di tene un diabierne anochi prome cu Pascu y despues nan lo participa lugar. E anja aki tambe nan lo tini bunita premio y ta di spera cu tur e hungadornan di bridge tene e anochi aki habri. Nan lo hunga segun sistema Howell.

E segundo competitie di club a termina. E eindstand cu a dura dos luna ta manera lo siguiente: *Grupo A:* Fam. Bosman - 221,17 punto; srs. Vocks-van Grinsven - 217,72; srta. Schonk-mr. Schrage - 214,54 ; fam. Groters - 207,59; fam. Oudenaller - 204,70; fam. Zonjee - 198,22; fam. van Broekhoven - 198,02; fam. van de Brink - 179,89; fam. Kessel - 177,52; fam. de Meer - 176,28 punto.

Grupo B:

Srta. B. Hanewinkel - sr. Dudart - 232,05 punto; fam. Dijkhout - 224,61 punto; fam. Geurtsen - 216,18; sr. Brinkenberg - sr. Becthold - 211,33; fam. Brouwer - 179,04; fam. Manders - 187,30; fam. Dekker - 184,34; sers. Bouwman-Wesseling - 173,65; Zrs. Hanewinkel-Kapteyn - 168,59.

Programa di Odnoposoff

ORANJESTAD. — E programa di e presentacion di e violoncelista Adolfo Odnoposoff na Sociedad Bolivariana diabierne anochi proximo cu acompanjamiento di piano pa Dr. J. Brouerius van Nidek ta manera lo siguiente:

1. Sonata en D minor pa violon y piano
   Arcangelo Corelli (1653-1713)
   preludio
   allemande
   sarabanda
   gigue
2. Suite pa solo violon no. 2 in 4 minor
   Johann Sebastian Bach (1685-1750)
   praeludium
   allemande
   courante
   sarabande
   menuetto 1 & 2
   gigue.
3. Sonata pa violon y piano in G Minor opus 5 no. 2
   Ludwig von Beethoven (1770-1827)
   adagio sostenuto ed espressivo-allegro molto piu tosto presto rondo allegro

   P A U S A
4. Sonata pour violon y piano
   Claude Debussy (1862-1918)
   prologue
   serenade et finale
5. Intermezzo pa violon y piano
   Enrique Granados (1867-1916)

ANOCHI PA DISCIPULONAN DI ITA AHLERS

ORANJESTAD: — E anochi anual pa discipulonan di e school pa ballet y gymnastiek ritmico di sra. Ita Ahlers e anja aki lo worde teni dia 22 y 23 di november den Sociedad Bolivariana, y dia 29 di november den Club Surinam. Na e presentacionnan aki lo coopera 72 di e alumnonan di Ita Ahlers, for di cua ta keda proba cu e school aki ta goza di mas y mas atencion y interes. E acompanjamento na piano lo ta na encargo di Rien Hasselaar y Annie Dirkmaat mientras cu mescos cu anja pasa e decoracion, maquillacion y iluminacion lo ta den man di respectivamente Sr. Kemmink, Sra. Van Galen y Sr. Van Doorn. E producion neto di e presentacionnan lo bai na beneficio di Prinses Wilhelminafonds. Mas detalle lo worde anuncia pa medio di aviso den e corant aki.

PELICULA COMICO DEN CLUB SURINAM

SAN NICOLAS: — Diarazon anochi lo tin atrobe un pelicula cómico den club di Sociedad di Surinamnan. Lo esei ta un pelicula musical di hari y un show-film cu entre otro Red Skelton, Mat Jones y David Jones.

Ta conoci caba cu e presentacionnan di peliculanan aki cu ta gratis pa e miembronan regularmente ta worde duna door di Club Surinam.

Cumpleanjos feliz

Srta. Rosaura Wouters ta celebra su fecha natal y e ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan, felicitacion ta bini di su tata, rumannan, Anna, Felicia, Lucita, Irena, Donicio, swanan Francisco Boezem, Deonicio Kock, sobrinanan, Shirley, Randy, Rolando, tambe di tur amiganan di Huishoudschool.

— — —

Awe ta cumpli anja Bellogracio Everon, Martinus Geerman, Causilia Henriquez, Nelson Thomas, Marilina Diaz, Mario Harold Everon, Stella Filomena Hernandez, srta. Ina Ras, Jose Maria Geerman, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a ser jama pa e hefe y ora e la jega den oficina di e hefe e ta bisa Lorenzo: mi kier pa bo traha awe den contrato Walkins y ora Lorenzo ta kita bai e ta cohele na su kraag y e ta bise mi kier pa bo traha bon, comprende sino.......... Pero Lorenzo a bai den su oficina y awe cu e no tin hopi smaak di traha e ta cai sinta na su lessenaar pone su pianan riba lessenaar y drumi dushi di dje.

E hefe cu a tende ta maha keto den oficina caminda Lorenzo ta sinta ta bini waak y e ta hanja Lorenzo morto na sonjo. E ta para waak Lorenzo un rato despues e ta hanja un furia y e ta cohe Lorenzo na su pianan bente abao, y ora cu Lorenzo bon turdi a habri su wowonan e hefe ta bisa: Bo mes a laga mi scoge no? Y awor cu un cara bergonsoso Lorenzo ta lamta for di suela.